

PROTOKÓŁ

**do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości,
dotyczący długofalowego finansowania wspólnego programu monitoringu i oceny przenoszenia zanieczyszczeń
powietrza na dalekie odległości w Europie (EMEP),**

sporządzony w Genewie dnia 28 września 1984 r.

(Dz. U. z dnia 27 grudnia 1988 r.)

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 28 września 1984 r. został sporządzony w Genewie Protokół do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości, dotyczący długofalowego finansowania wspólnego programu monitoringu i oceny przenoszenia zanieczyszczeń powietrza na dalekie odległości w Europie (EMEP).

Po zaznajomieniu się z powyższym protokołem Rada Państwa uznała go i uznaje za słuszny, zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych; oświadcza, że postanawia przystąpić do tego protokołu w imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, oraz przyrzeka, że będzie on niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 7 lipca 1988 r.

(Tekst protokołu zawiera załącznik do niniejszego numeru)

ZAŁĄCZNIK

PROTOKÓŁ

**do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości,
dotyczący długofalowego finansowania wspólnego programu monitoringu i oceny przenoszenia zanieczyszczeń
powietrza na dalekie odległości w Europie (EMEP).**

Umawiające się Strony,

przypominając, że Konwencja w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości (zwana dalej "konwencją") weszła w życie dnia 16 marca 1983 r.,

doceniając znaczenie "Wspólnego programu monitoringu i oceny przenoszenia zanieczyszczeń powietrza na dalekie odległości w Europie" (zwanego dalej EMEP), wymienionego w artykułach 9 i 10 konwencji,

świadome pozytywnych wyników osiągniętych dotychczas w realizacji EMEP,

uznając, że dotychczasowa realizacja EMEP była możliwa dzięki środkom finansowym zapewnionym przez Program Środowiska Narodów Zjednoczonych (UNEP) oraz dzięki dobrowolnym udziałom rządów,

mając na uwadze, że środki finansowe UNEP będą przekazywane tylko do końca 1984 r. i że fundusze UNEP razem z dobrowolnymi udziałami rządów są niewystarczające dla pełnej realizacji programu prac EMEP, konieczne staje się zapewnienie długofalowego finansowania po roku 1984,

biorąc pod uwagę apel Europejskiej Komisji Gospodarczej do rządów państw członkowskich EKG, zawarty w uchwale Komisji B (XXXVIII), aby na pierwszym posiedzeniu Organu Wykonawczego konwencji (zwanego dalej "Organem Wykonawczym") uzgodnić podstawę, zapewniającą źródła finansowe, umożliwiające Organowi Wykonawczemu realizację jego działalności, w szczególności w odniesieniu do programu prac EMEP,

stwierdzając, że konwencja nie zawiera żadnych przepisów dotyczących finansowania EMEP i dlatego niezbędne jest przyjęcie odpowiednich postanowień w tej sprawie,

biorąc pod uwagę wytyczne dotyczące opracowania projektu oficjalnego dokumentu uzupełniającego konwencję, wymienione w zaleceniach przyjętych przez Organ Wykonawczy na jego pierwszej sesji (7-10 czerwca 1983 r.),

uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Określenia

W rozumieniu niniejszego protokołu:

- 1) "procentowy udział ONZ" oznacza udział procentowy Umawiającej się Strony na dany rok finansowy w skali procentowej udziałów przewidzianych na pokrycie kosztów Organizacji Narodów Zjednoczonych,
- 2) "rok finansowy" oznacza rok finansowy Organizacji Narodów Zjednoczonych; "podstawę roczną" i "koszty roczne" należy rozumieć odpowiednio,
- 3) "Ogólny Fundusz Powierniczy" oznacza Ogólny Fundusz Powierniczy do finansowania realizacji Konwencji w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości, ustanowiony przez Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych,
- 4) "zasięg geograficzny EMEP" oznacza obszar, na którym realizowany jest monitoring, koordynowany przez międzynarodowe centra EMEP*).

*) Obecnie działają następujące centra międzynarodowe: Centrum Koordynacji Chemicznej, Meteorologiczne Centrum Syntetyzujące Wschód i Meteorologiczne Centrum Syntetyzujące Zachód.

Artykuł 2

Finansowanie EMEP

W ramach finansowania EMEP będzie się pokrywać roczne koszty międzynarodowych centrów współpracujących w ramach EMEP, wynikające z działalności przewidzianej w programie prac Organu Sterującego EMEP.

Artykuł 3

Udziały

1. Zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu fundusze na finansowanie programu EMEP będą składać się z udziałów obowiązkowych, uzupełnionych udziałami dobrowolnymi. Udziały mogą być wnoszone w walutach wymiennalnych, niewymiennalnych lub w formie rzeczowej.

2. Udziały obowiązkowe będą wnoszone w stosunku rocznym przez wszystkie Umawiające się Strony niniejszego protokołu, których terytoria znajdują się w zasięgu geograficznym EMEP.

3. Udziały dobrowolne mogą być wnoszone przez Umawiające się Strony lub sygnatariuszy niniejszego protokołu, nawet jeżeli ich terytoria znajdują się poza zasięgiem geograficznym EMEP, oraz - pod warunkiem zatwierdzenia przez Organ Wykonawczy na podstawie zalecenia Organu Sterującego EMEP - przez jakikolwiek inny kraj, organizację lub osobę, która pragnie przyczynić się do realizacji programu prac EMEP.

4. Koszty roczne programu prac EMEP będą pokrywane z udziałów obowiązkowych. Udziały w gotówce i w formie rzeczowej, takie jak świadczone dla międzynarodowych centrów przez goszczące je kraje, będą wyszczególnione w programie prac. Udziały dobrowolne mogą być wykorzystane, pod warunkiem zatwierdzenia przez Organ Wykonawczy, na podstawie zalecenia Organu Sterującego, albo na zmniejszenie udziałów obowiązkowych, albo na finansowanie specjalnych działań w ramach EMEP.

5. Udziały obowiązkowe i dobrowolne w gotówce będą wnoszone na Ogólny Fundusz Powierniczy.

Artykuł 4

Podział kosztów

1. Udziały obowiązkowe będą wnoszone zgodnie z warunkami określonymi w załączniku do niniejszego protokołu.

2. Organ Wykonawczy rozważy potrzebę wniesienia poprawek do załącznika:

- a) jeżeli roczny budżet EMEP ulegnie zwiększeniu dwa i pół raza w stosunku do poziomu budżetu rocznego przyjętego na rok, w którym wszedł w życie niniejszy protokół, lub na rok, w którym wniesiono ostatnią poprawkę do załącznika, w zależności od tego, co jest późniejsze, lub
- b) jeżeli Organ Wykonawczy na podstawie zalecenia Organu Sterującego wyznaczy nowe międzynarodowe centrum, lub
- c) po upływie sześciu lat od wejścia w życie niniejszego protokołu lub sześciu lat od wniesienia ostatniej poprawki do załącznika, w zależności od tego, co jest późniejsze.

3. Poprawki do załącznika przyjmowane będą przez consensus Organu Wykonawczego.

Artykuł 5

Budżet roczny

Budżet roczny EMEP sporządzany będzie przez Organ Sterujący EMEP, a zatwierdzany przez Organ Wykonawczy, nie później niż na rok przed rokiem finansowym, którego dotyczy.

Artykuł 6

Poprawki do protokołu

1. Każda Umawiająca się Strona niniejszego protokołu może zaproponować do niego poprawki.

2. Teksty proponowanych poprawek będą przedstawiane na piśmie Sekretarzowi Wykonawczemu Europejskiej Komisji Gospodarczej, który przekaże je wszystkim Umawiającym się Stronom protokołu. Organ Wykonawczy będzie rozpatrywać tak zgłoszone poprawki na swoim najbliższym corocznym posiedzeniu, pod warunkiem że propozycje zostały przekazane Umawiającym się Stronom protokołu przez Sekretarza Wykonawczego Europejskiej Komisji Gospodarczej co najmniej na 90 dni przed terminem tego posiedzenia.

3. Poprawka do niniejszego protokołu, inna niż poprawka do załącznika, będzie uchwalana przez consensus przedstawicieli Umawiających się Stron protokołu i wejdzie w życie w stosunku do Umawiających się Stron protokołu, które ją przyjęły, dziewięćdziesiątego dnia po złożeniu depozytariuszowi przez dwie trzecie tych Umawiających się Stron dokumentów przyjęcia poprawki. Poprawka ta wejdzie w życie w stosunku do każdej innej Umawiającej się Strony dziewięćdziesiątego dnia po złożeniu przez tę Umawiającą się Stronę dokumentu przyjęcia poprawki.

Artykuł 7

Rozstrzygnięcie sporów

W razie powstania sporu między dwiema lub więcej Umawiającymi się Stronami niniejszego protokołu, dotyczącego jego interpretacji lub stosowania, Strony będą poszukiwały rozwiązania w drodze negocjacji lub stosując jakąkolwiek inną metodę rozstrzygnięcia sporu, możliwą do przyjęcia przez Strony pozostające w sporze.

Artykuł 8

Podpisanie

1. Niniejszy protokół będzie otwarty do podpisu w Biurze Organizacji Narodów Zjednoczonych w Genewie w dniach od 28 września 1984 r. do dnia 5 października 1984 r. włącznie, a następnie w siedzibie Organizacji Narodów Zjednoczonych w Nowym Jorku do dnia 4 kwietnia 1985 r., dla państw członkowskich Europejskiej Komisji Gospodarczej, jak również dla państw posiadających status doradcy w Europejskiej Komisji Gospodarczej, zgodnie z ustępem 8 rezolucji 36 (IV) z 28 marca 1947 r. Rady Gospodarczo-Społecznej oraz dla regionalnych organizacji integracji gospodarczej, utworzonych przez suwerenne państwa członkowskie Europejskiej Komisji Gospodarczej, które mają kompetencje do prowadzenia negocjacji, zawierania i stosowania międzynarodowych umów w sprawach objętych niniejszym protokołem, pod warunkiem że zainteresowane państwa i organizacje są stronami konwencji.

2. W sprawach należących do ich kompetencji takie regionalne organizacje integracji gospodarczej będą we własnym imieniu korzystać z praw i wypełniać obowiązki, które niniejszy protokół przyznaje ich państwom członkowskim. W takich przypadkach państwa członkowskie tych organizacji nie będą korzystać z tych praw indywidualnie.

Artykuł 9

Ratyfikacja, przyjęcie, zatwierdzenie i przystąpienie

1. Niniejszy protokół podlega ratyfikacji, przyjęciu lub zatwierdzeniu przez sygnatariuszy.
2. Niniejszy protokół będzie otwarty do przystąpienia od dnia 5 października 1984 r. dla państw i organizacji, o których mowa w artykule 8 ustęp 1.
3. Dokumenty ratyfikacyjne, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia będą składane Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych, który będzie pełnił funkcje depozytariusza.

Artykuł 10

Wejście w życie

1. Niniejszy protokół wejdzie w życie dziewięćdziesiątego dnia następującego po dniu:
 - a) złożenia dokumentów ratyfikacyjnych, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia przez co najmniej dziewiętnaście państw i organizacji, o których mowa w artykule 8 ustęp 1, których obszar terytorialny znajduje się w zasięgu geograficznym EMEP; oraz
 - b) gdy suma procentowych udziałów ONZ tych państw i organizacji przekroczy czterdzieści procent.
2. Dla każdego państwa i organizacji, o których mowa w artykule 8 ustęp 1, które ratyfikują, przyjmą lub zatwierdzą niniejszy protokół lub przystąpią do niego po jego wejściu w życie zgodnie z ustępem 1 niniejszego artykułu, protokół wejdzie w życie dziewięćdziesiątego dnia następującego po dniu złożenia przez takie państwo lub organizację dokumentu ratyfikacyjnego, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia.

Artykuł 11

Wypowiedzenie

1. W każdej chwili po upływie pięciu lat od daty wejścia w życie niniejszego protokołu w stosunku do Umawiającej się Strony, ta Umawiająca się Strona może w drodze pisemnej notyfikacji złożonej depozytariuszowi

wypowiedzieć niniejszy protokół. Wystąpienie takie nabierze mocy dziewięćdziesiątego dnia następującego po dniu jego otrzymania przez depozytariusza.

2. Wypowiedzenie nie ma wpływu na zobowiązanie finansowe Strony składającej wypowiedzenie do dnia wejścia w życie tego wypowiedzenia.

Artykuł 12

Teksty oryginalne

Oryginał niniejszego protokołu, którego teksty angielski, francuski i rosyjski są jednakowo autentyczne, zostanie złożony Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych.

Na dowód czego niżej podpisani, należycie w tym celu upoważnieni, podpisali niniejszy protokół.

Sporządzono w Genewie dnia dwudziestego ósmego września tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego czwartego roku.

ZALĄCZNIK

do artykułu 4 Protokołu do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego zanieczyszczenia powietrza na dalekie odległości, dotyczącego długofalowego finansowania wspólnego programu monitoringu i oceny przenoszenia zanieczyszczeń powietrza na dalekie odległości w Europie (EMEP).

Obowiązkowe udziały w kosztach finansowania wspólnego programu monitoringu i oceny przenoszenia zanieczyszczeń powietrza na dalekie odległości w Europie (EMEP) będą obliczane według następującej skali procentowej:

	%
Austria	1,59
Bułgaria	0,35
Białoruska Socjalistyczna Republika Radziecka	0,71
Czechosłowacja	1,54
Finlandia	1,07
Niemiecka Republika Demokratyczna	2,74
Watykan	0,02
Węgry	0,45
Islandia	0,06
Liechtenstein	0,02
Norwegia	1,13
Polska	1,42
Portugalia	0,30
Rumunia	0,37
San Marino	0,02
Hiszpania	3,54
Szwecja	2,66
Szwajcaria	2,26
Turcja	0,60
Ukraińska Socjalistyczna Republika Radziecka	2,60
Związek Socjalistycznych Republik Radzieckich	20,78
Jugosławia	0,60
Kraje członkowskie Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej:	
Belgia:	2,36
Dania	1,38
Francja	11,99
Republika Federalna Niemiec	15,73
Grecja	1,00
Irlandia	0,50
Włochy	6,89

Luksemburg	0,10
Holandia	3,28
Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii	8,61
EWG	3,33
Razem:	100,00

Kolejność Umawiających się Stron, wymienionych w niniejszym załączniku, została specjalnie ustalona w odniesieniu do systemu podziału kosztów, uzgodnionego przez Organ Wykonawczy konwencji. W związku z tym wykaz ten ma charakter specyficzny dla protokołu dotyczącego finansowania EMEP.